一切經音義卷第二十五 開元[illegible] [illegible]城

翻經沙門雲公撰 翻經沙門慧琳再刪補

大般涅槃經音義卷上 并序

涅槃經者北涼西主沮渠蒙遜玄始
三年請天竺沙門曇無羅讖法師與沙
門慧嵩道朗等同譯也法師初至未閑
漢語三年習學妙盡方言辞辯如流富
於文藻故此經文後人莫繼法師所翻
經夾唯有上秦參經既未足再往于闐求
本三譯乃畢其功至玄始十年方得
周備乃是窮原之極教最後之微言
髻裏明珠金剛寶藏者也竊謂經爲
佛母佛爲人師法藉人弘人唯法器即
三種般若文字居先十二卩具詮修多
建首譬以春也競寶獲珠者必假安

一切經音義卷第二十五 第二張 識

徐依文習義會意者須遵定教此者
尋條以求本沿波以討源讎校經文素
無定本復覽諸家音義梗概相傳梵
語未譯於方言字體仍合於卩具僞遂
使挑桃渾於手木悵帳亂於心巾臏草
繁於果園要點刪于寫富修脩茲用飾

雕天垂渥周書解眼翻被靈墨旁
昧教篆慈經虔以三點不圓八恒無趣
度紙骨筆敢盡虔誠擢先王之刃
更訪新舊文乳詳觀說文以定字撿韻
集以求音訓語多據玉篇傳者先音
金簡緑為音義兩卷用為私記時觀
寀篋未敢流行同意披詳幸無哂誚
云耳

大般涅槃經壽命品第一 雲公撰

所有諸家音義 ... 所製音亦不周備今慧琳取梵本經再詳南本涅槃三十六卷同用此音義

從雲公所製唯咃羅尼及論凡言跡迹不切

者慧琳今再依梵本觀譯為正覺者詳著也

大者 乾元萬物資始也經中自稱方所語 大巨也盛也周易云大哉

言大者名之為廣也常其性廣博也證也往者生死

般者 此云智慧

音今取梵音稽便備音為舒

涅槃者 此圓寂也

家也謂三點圓伊四德圓果金剛寶藏滿足

無垢斯圓義也長揆二障永清三德正體

真斯圓義也梵云修多羅此具云義論

寂義也 經者 偈云經緯

貫穿是謂修多羅正翻微妙 上時

義令言經若唯初一分義 九反

壽命 又音時石反說文壽久也命也內釋云壽即

分限也大命是連持如來壽命係無指識稱上

而連去壽品者類也似則篇也

即命也 品者 章也

拘尸 梵語西國城名也

那城 城在中天竺界周十餘里

阿 古語訛略也正梵音

利羅跋提河 西國河名

婆羅 ...

刹 [illegible]

瑪瑙 [illegible]

三千大千 [illegible]

號哭 [illegible]

涕泣 [illegible]

嚘噎 [illegible]

震動 [illegible]

一劫 [illegible]

迦旃延 [illegible]

薄俱羅 [illegible]

雙樹 [illegible]

將欲涅槃 [illegible]

等視 [illegible]

衆生 [illegible]

如羅睺羅 [illegible]

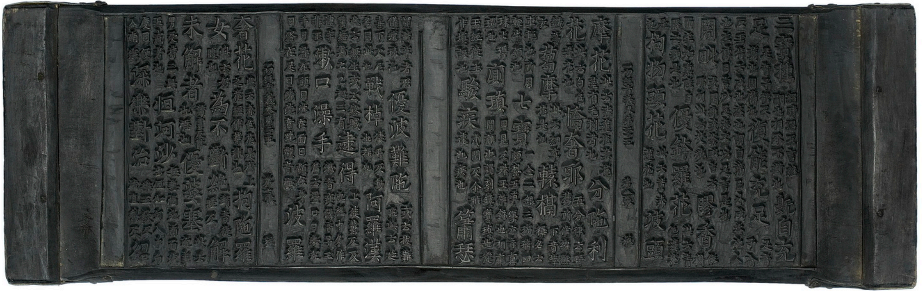
為作歸依 [illegible]

室宅 [illegible]

屋舍 [illegible]

晨朝 [illegible]

頗



三寶種
既自充
復能充足
勝香
優鉢羅花
拘物頭花
波頭
一切經音義卷第二十三
摩花
分陀利
花
憍奢耶
摩
七寶
駿疾
優波難陀
戰棹
阿羅漢
遽得
澡手
波羅
奢花
拘陀羅
女
為不斷絕
解
未解者
恒河沙
優婆塞

所惡
羅刹
伊蘭
晝水
鵄梟
鵰鷲
毀呰
破壞生死
毗舍
離車
閻浮提
迦陵伽衣
悵恨
欽婆
八功德水
優婆夷
毗舍佉優婆夷
樓櫓
卻敵

[illegible]

祇林 [illegible]

[illegible]也 難陀跋難陀 [illegible]

是兄弟也 毗沙門王 此云多聞北方天王也 乹

闥婆 新云健達縛此云尋香即音樂神也 迦婁羅

新經云揭路荼此云妙翅鳥也 緊那羅 或云緊陀羅此云歌神其

一切經音義卷第[illegible]上 第十二張 戒

[illegible]美妙正法花云和音天子是也亦云疑神也以頭上有角亦名人非人也 摩

睺羅伽 新云莫呼勒伽此云腹行神即大蟒蛇也 阿修

羅 或名阿須倫新云阿素洛此云無酒神亦名非天海龍王經云無酒神當懷惡

亦共帝釋闘也 睒婆利 此云大[illegible]神也 陁那婆

神 此云陁有那者名施婆音言有此神得有施名 拔提達

多 拔提言賢達多名[illegible]王也 羅剎可畏

樹在淵北岸上因樹得名也 當斷其舌 斷音團乱反謂割截

四馬駟 [illegible]恣反說文云一乘駕以四馬也論語云齊景公有馬千駟馬

四千足也 縱廣 上子容子用二反謂南北為從也下光[illegible]反謂東西為廣

多羅樹 [illegible]西域記云樹形如梭椆高六七十尺果熟則赤似此國

石榴東[illegible]多有國人收取食之也 阿闍世 此云未生怨也亦名婆羅[illegible]

一切經音義卷第[illegible]上 第[illegible]張 戒

[illegible]支此云新[illegible]亦名善見 駛疾如 駛式[illegible]反[illegible]疾也又音率閭反

馬之神駿非此義也 薰修 上許云反切韻火氣也有作薰字音同是香草

[illegible]

如電 [illegible]

[illegible] 陰陽 甘膳 [illegible]

琉璃 [illegible] 天生之名 [illegible]

迦蘭陀鳥 [illegible] 俱翅羅鳥

[illegible] 迦陵頻伽

[illegible] 耆婆耆婆

者婆鳥 [illegible] 阿偖祇

[illegible]

一切經音義卷第二十五 [illegible]

搖[illegible]日光 [illegible] 占

婆花 [illegible] 作倡

妓樂 [illegible]

鶴 [illegible] 白鵠 白

[illegible] 雕文刻鏤 [illegible]

[illegible] 鬼行

樂香王 [illegible] 貪色鬼魅

[illegible] 天諸

婦女 [illegible]

[illegible]

一切經音義卷第二十五 [illegible]

藍婆女 [illegible] 樓婆

尸女 [illegible] 帝露迦 [illegible] 婆身

[illegible] 鬼鵶

[illegible] 鵂鶹 [illegible]

不捷闥婆鳥 [illegible]

[illegible]天也 俱毗陁羅樹花 [illegible] 毗摩

質多羅 [illegible] 至第六

天 [illegible] 上至有頂 [illegible]

魔波旬 [illegible]

[illegible]

弩 鎧仗 [illegible] 弓 [illegible]

鍱 音口甲反 [illegible]

舒 稍矛 [illegible]

金榫鉞 [illegible]

斧 [illegible]

罥索 [illegible]

魔王波旬獻佛陁羅尼曰 [illegible]

怛你也二合他 [illegible] 揥 [illegible] 計一

[illegible] 欄楯 上力干反下食允反 [illegible] 鬱單

越國 亦名北俱盧洲此云高上地四方 [illegible] 正等人面如之定壽千歲 [illegible]

[illegible] 佛法不聞 忉利天 此云三十三天 [illegible]

四方各有八天王帝釋 [illegible] 居中合三十三天也 釋提桓因 [illegible]

[illegible] 天也因陁羅 [illegible] 檀波

羅蜜 [illegible] 曼陁羅花 [illegible]

[illegible] 曼殊沙等 [illegible]

散多尼迦 [illegible] 波利

質多樹花 [illegible]

摩醯首羅

戰慄

文殊師利

香氣芬馥

真金為囪

殄滅無遺身

一切經音義卷第十三　第十六張　戒

玫瑰為地

間無空缺

蝮蠍

蚖蚘

十六

種行惡業者

紺紺

羅

攞

捺計

勞

嚕

隸

隸

嚕

棱

摩賀勞嚕

摩

羅

彈

羅

婆縛

賀

一切經音義卷第十三　第十七張　戒

如龜藏六

諫諍

婆婆世界

六種震動

砂 [illegible] 鹵 [illegible]
杯 [illegible] 及 [illegible] 異得
汝身田 [illegible] 無上法雨 雨上聲字 雨
先已通達 先蘇見反
初成道已破四魔 陰魔一煩惱魔二死魔
令般涅槃亦破四魔 四天魔一無常三

一切經音義卷第二十五　第二十張　珹

二牧牛女 牧音莫祿反從牛從攴玉篇云養飯也 者不淨 無我口
難陁 此云喜也 難陁波羅 此云喜力也 名
不虛稱 蓋陵反 從義立名 名字平聲
優曇華 此云希有花亦名靈瑞也 南无純陁
南无此名歸命純陁是請主衆乃歸之 蠲除 上古玄反郭璞曰蠲除也
杌 杌有四種一欲二貪三嗔 有三見四無明 二縛 縛有四一三戒取四身邪

一切經音義卷第二十五　第十九張　珹

及一闡提 闡音昌善反斷善根人也經云信不具故名一闡提云障
未來故名為無性畢當得故名為有性也 荆棘 下九力反剌木也並二朿
為稱重二朿為棗音早朿音刺 面門所出 如來面門放光
呂集有緣還從口入訖謂還從明知是口也
涅槃經卷第二
純陁 或云准多此云解妙義雙卷泥洹經云華氏子純言姓華名子純也 剎
利 或云剎帝利也劫初已來帝王種此云田主 婆羅門
善見律云常修淨行伊學多聞高貴人也 毗舍 古賈求利販易之人 首
陁 下姓王役田夫之類也 除去 上直呂反玉篇部也除也又音盧反
靜也經非此義也 株杌 上竹俱反木根也下五骨反木無枝也又作

多反[illegible]一[illegible]水[illegible]日形似新動

大者長一丈又有[illegible]取[illegible]可以為[illegible]鼓也

娑羅娑鳥 此云[illegible]行 亦云白[illegible] 阿耨達

迦 此云無熱惱在雪山中 譯為龍王居之利物也 先敎授

藝 此言[illegible]有六藝謂禮樂 射御書數是也 周迴旋轉 旋轉

三字並用去音由往還也 上苦迴

者創加功則為平上音也 魁膾 反下古

外反謂著 上力丁反下魚呂反王

創之所也 囹圄 篇曰所以禁人也又云

國也梵名云國領守掖者 閻浮提 閻浮

也謂領國徒禁樂之也 是尚

名提是洲名也故新翻 離於八難 難用

經為贍部洲者是也

去音 得人身難 平音 俾倪 上音

米反下五礼反王篇又作陴堄埤堄蒼廣雅並

云城小牆又釋名云[illegible]牆孔中伺候非常之

事今詳此字有其二種一者伺候二者垣牆

不合從人伺候豈宜從土若是垣牆應為埤

堄若取伺候應作俾倪 兩 鞲鎖 上居奇

文二義不失諸宗故也 反馬絡

如是觀行 二俱去音 若是行者 行去

音 輕蔑 莫結反 慢傲人也 爵祿 上子藥反

者制祿爵五等謂公侯 玉篇曰王

伯子男又目祿賞賜也 紹繼 音計謂續不斷

薊草 上劇俱反所以飼畜獸也 乞匃 音蓋行求

蜂螫 也蠆行毒也一音戶赤反是闕西音

也又音呼各反山東音也又作蛆

亨矢列反東西通用也 其水瀰疾 彌足要反水流急也

須臾 王篇曰須臾俄頃也案俱舍論本行集等云時中最少名一剎那一

百二十剎那名一怛剎那六十怛剎那名一

羅婆三十羅婆名一牟呼栗多三十牟呼栗

多名晝夜准大集經一日一夜有三十須臾

牟呼栗多是也經云羅日出看人影長九

十尺為第一 上無袁反王篇曰

須臾云去也 黿鼉 似鼈而大 鼉音徒

美人各有四品 [illegible] 八種術 [illegible]

[illegible] 教汝醫 [illegible]

為 [illegible] 癡駄 [illegible]

[illegible] 偶成方字 [illegible]

[illegible] 飲餕調釋 [illegible] 陰

一切經音義卷第二十五　第二十四張　城

愈 余主反病瘥也有本作瘉痛瘉也非經義也

第三卷

身纓長病 纓於盈反纏繞也謂被病纏身也 寢

臥 上七錦反眠寐 病篤 丁木反厚也困重也 青索

無所 側戒側革二反並通說文求也玉篇云微索宥欠也 摩訶

迦葉 此云大飲光是婆羅門姓摩訶言大簡異餘小故也 以此

一切經音義卷第二十五　第二十三張　城

頭也又捦衡也下先果戶鑰也 五十七煩惱繫

縛 秦先明淨相經云五住煩惱輕重不同一住十品則成五十又約七縛一色縛

二心縛三三昧縛四智慧縛五神通縛六因緣縛七轉法輪縛是也 醒悟之

心 上二字並用去音謂醉除也 惛眩 變縣二音玉篇云或乱也不明

也又作厥亥二音並通 憍慢貢高 今依玉篇自恣為憍

陵他日慢慢前為貢心舉日高也 頑嚚 五關反下魚巾反蒼頡篇頑鈍

也左傳云心不則德義之經日頑口不道忠信之言謂之嚚也 奉俸祿

房用反玉篇云向也所以奉官也 師範 範音犯法日尊嚴能悍為師

楷式規摸日範也 四十八年 謂釋迦菩薩初出家時號

鬱頭藍仙習四禪八定即以四禪為四十八定為八年也又釋約十二門禪自行教人讚

諂 丑冉反 餓 餬 戶姑反 中消渴也

抄掠 上初教反下力灼反謂強取物也

攝持 上式涉反 不攝亂也

橋 又作撟 謂作橋之法也

六何行想 行字平音

此常法稱 稱昌孕反

修多羅 此云契經

班宣 補姦反 謂布也

果蓏 力果反 木實為果草實為蓏 又云陸生為果水生為蓏也

臺薈 上徒來反

常有希望 望字平音

望都息 望字去音

甜酥八味 甜有八種 三甘四辛五鹹六淡 甜中又有二 一者不苦故甜二者不甜故甜 合成八也

組 側呂反 五藏六腑內外

壞

昧 具足云三摩地 此云等持謂離沈掉令心住一境性也

一切經音義卷第二十五　第二十六張　城

二緣 一則摩闍不堪付屬二則菩薩堪能住持也

多羅

聚落 多羅此云壚草尸城東壚草村人也

幼稚 直利反 去拘

迦隣提 此云實可愛謂水鳥 又作鴛鴦之類是也

八

大河 一名恒河二名閻摩那三名薩羅 四名拔提五名摩訶六名辛頭七名博叉八名遮陁

太白 金星也 此西方

歲星 木星也 此東方

一切經音義卷第二十五　第二十七張　城

說文萬物之精上為列宿 其歲星越歷二十八宿宣徧陰陽十二月一次也 王逋云律曆書名五星為五步所以歲字從步戌聲也

天意樹 諸天有樹隨天意轉所求皆遂故得名也

閻浮金 閻浮是樹其樹汁點物成金其金黃赤色如紫焰其價最貴也

不能飛過 過字去音

在屏廁處 屏卑并反 屏謂隱蔽處也

敎

九種清淨
橋奢耶
要是壞色
珂貝
皮革
貯聚
被般
子
尼乾
如猫伺
鼠
鉗鐵
占相星宿
第四卷
深邃
乳養
嬰兒
多舍
夭
壽
毫氂
三種淨肉
十種不淨

珊瑚 上素干反下胡[illegible]

學諸技藝 [illegible]

種植 [illegible]

蠱道 上公戶反[illegible]害人也

呪幻 [illegible]

一切經音義卷第二十五　第二十九張

迷人 摴蒱 上勅於反下薄胡反博物志云老子入胡作之用卜今人擲之為戲 [illegible]

蔓 上子司反下勿飯反[illegible]長也 經文作[illegible]非經義也 茲輸

頭檀王 此云淨飯王也 摩耶夫人 此云大術

王篇云夫者男之美稱[illegible]因夫德成人故云夫人 漸漸而斷

都賤反 斷諸惡已 斷徒緩反 耶輸陁

羅 此云持擧 亭歷子 稽 下苦外反[illegible]

素在後宮 素本也 角力 上古岳反 量也

試也 經作攠字音于古反是[illegible] 陶家輪

古之粗字粗略也全非經義

上大勞反 倉頡篇作缶[illegible]之家也 斷取一

舜始為陶 又作匋字亦通用也

切 斷音都管反 王篇絕也截也 百億閻浮 此三

千大千世界之內合有百億依經說億有三

種數法不同若依下數十万為億計有万億

一切經音義卷第二十五　第三十張

數有餘也若依上數万万為億只有十億數

不足今依花嚴經一百洛叉為一億故有百

億也 林微尼園 梵云[illegible]此云[illegible]也

音因 延此故 入天祠 祠[illegible]之所也

得名耳 臨守羅 此云色究竟天大自在居天也 師子瑠 摩

者唐反[illegible]名云[illegible] 悉達太子 梵云[illegible]此云[illegible]

一切義成 降伏魔宮 宮王也 是他化天主也 魔王故

如滿月此下有十七字亦有三十我字未詳平寸四

字平音毗伽羅論此云外道大論書名也

舌則卷縮

八大人覺一少欲二知足三寂靜四精進

經怒癡怒音奴故反三毒也

傳以妙藥傳音附也

四百四病地水火風四大不調則四百四病是也

夷之處夷平也

平得凶問凶問清

破兩聲斷

木槍七羊反

博弈

如閻浮提

弗于逮此云身洲

西瞿陁尼

比欝單越

燈爐

第五卷

有秘密藏

何以故

方[illegible]孚扶[illegible]門

閻[illegible]或 四種毒蛇 一者[illegible]

[illegible] 三跳 [illegible]非今[illegible]

摩訶波闍波提 此云大愛道[illegible]

[illegible] 憍曇弥 [illegible]云此[illegible]滅惡為[illegible]除[illegible]

[illegible]是[illegible] 𣪘積下 [illegible]子[illegible]

一切經音義卷第十二　第三十四張　戒

瞿師羅 此云妙音[illegible]三尺[illegible]

五繫 頭及兩手兩足[illegible]

第六卷

阿蜎隨藥 者無[illegible]蜎隨云價[illegible]此 阿云普[illegible]六夫言[illegible]

侵嬈 乃了反[illegible]嬈弄也[illegible]

妒懟 [illegible]方言懟惡也[illegible]經文有作

一切經音義卷第十二　第三十三張　戒

[illegible]說文[illegible]也非此義也[illegible]經文多作[illegible]是[illegible]非[illegible]也 如皽麻子 [illegible]如豆

日暴 [illegible]也[illegible]乾也 振爆

音[illegible]聲[illegible]云[illegible]皮[illegible]起也 佉陁羅 此云[illegible]樹也[illegible]似[illegible]樹此說

非也 二十五有 四洲四惡趣及以六欲天[illegible]梵[illegible]四空及四禪[illegible]

婆師花 舊云[illegible]此云夏至花也 阿

一切經音義卷第十二　第三十三張　戒

摩勒 此云無垢[illegible]南本經作呵梨勒[illegible]也此者[illegible]云[illegible]摩勒[illegible]也 此

[illegible]如小[illegible]去[illegible]摩羅[illegible]羅狀 [illegible]如[illegible]子甘美或生如熟或熟如生

[illegible]經云生[illegible]者也[illegible]勒 [illegible]如甘子未[illegible]也 雍疽 七余反[illegible]說

[illegible]文[illegible]也經文多作[illegible]守此音子余反[illegible]也[illegible]作[illegible]守[illegible]也[illegible]非[illegible]義也

後長 上[illegible]反說文[illegible]也[illegible]字[illegible]通 茎幹

或作綷非也衛憿上愛由反[illegible]

請問也若用古語若用[illegible]也令也請須待[illegible]

稊稗上大奚反下[illegible]

君古文[illegible]

筭居

末請象儲

謂守護也

守羅未賀反謂遊兵投道以備捉賊弱冠古翫反禮

云男子二十冠而字之擇名二十弱冠謂成人冠也而尚弱醒悟上星

定反謂酒解也躃地上脾役反王篇躃倒也什物時立

反三蒼云什聚也雜也謂資生之器物也南名什物此土名五行史記舜作什器

於壽丘也上都奚反下徒郎反王篇云

提塘提謂之梁又隄障也

日積土為封限也穿穴古穴反玄決反有作決寄破也淋漏

聲亦同也從尸虎豹百皃反說文似虎圜文也經文有作虎兕豹里反山

痺經兕似牛蒼黑色郭璞曰兕一角重千斤似犀古音義云皮厚可作甲是也能

許弓反王篇云獸似豕山居冬蟄其掌似人掌也羆彼宜反爾雅似熊而

黃白色郭璞曰長頭高腳猛憨多力能拔樹木者名羆也

豺狼上士皆反王篇云狼屬也山獸也足似狗

月令云季秋月豺乃祭獸也麁澀所急反

反有作怨非也憎惡烏故反嫌也

草反經中多作粳粳二字俗用也稊粱上莘反下力

正法准大集經如來滅後正法住世合得千年計

當九百二十年已後則是餘八十年也餘八十年

前四十年討後九百二十一年至九百六十年中間四十年是也

宛宛家苑元反二體並通韻集於屈也經文多作怨恭顛反恨也

上力金反三蒼纖水下也南經
有作淋所禁反潞下棄非也
八不淨
物一奴婢僕使二為馬牛羊三田宅邸店
四居肆陳藏五金銀珎寶六中鉢等與
七販賣市易八畜諸種子是名
八種更有一家說如下別釋
迦羅迦
樹此云黑果也
形似鎮頭
鎮頭迦果吉詳去非
同此方柿
子之
類也
秐除禹軍反除草也字從耒糸力
對反玉篇去田器也可以除

草經文有作芸尚蒼同是草名也形似
昔若月令云仲春芸始生並非經義
栽
有在家反僅也劣也不欠也廣雅作纔
也三蒼纔微見也諸書栽纔並用無定
體
也
衒賣音縣說文行且賣也廣雅衒
諺也或作眩衒二體通用
併
不供養并諂反熟也經
文作并非經義
飢饉几
豆
反下音近尒雅去穀梁傳去一穀不昇曰嗛
二穀不昇曰飢三穀不昇曰饉四穀一不昇曰

康五穀不昇曰大侵昇登也成
也五穀者麥菽稷麻黍也見月令

第七卷

有四魔故謂魔有師徒說邪見經律
也謂魔師為一弟子為二
邪經為三邪律為四經云如是謂
者魔經律隨順彼者是魔眷屬也
猶如
獵師竊披忍服衆獸來附
因而致害今引況魔
碼磂如
切
卷已
釋
娉妻篇併反問聘也說文訪也尒
雅娉問也有作聘同

釜鍑上扶武反韻英云釜器也下扶又
反言鍑鬴也說文大口釜也鬴音
力的反鬲釜鬴也
象三足鼎之形也
洽塵於甲反廣雅壓
鎮也經文多作
枷非本
字也
酤酒上音固廣雅賣酒也經有
作沽俗用亦水名也非此
義又音古胡反買酒也
雖非此義亦通語也
限劑齊細反三
蒼云分齊
也
羖䍽上工尸反下下奚反說文拄
羊也三蒼排羊也屈角者
憒
夬上工對反說文亂也下安孝反緩靜也
其字市下書人作夬會意字也經文多

[illegible]相[illegible]

[illegible]屣[illegible]大歎[illegible]

[illegible]達[illegible]陁天[illegible]

[illegible]迦[illegible]旃延天

[illegible]多羅樹 此云重[illegible]

[illegible]常甖 [illegible]反[illegible]也

[illegible]為屐 上力[illegible]

[illegible]有有者非[illegible]用木也 療治 [illegible]反止病

[illegible]也又[illegible]摩訶㮈伽 此云大 樂味

力各反 鼳香 上許疣反說文以[illegible]說[illegible]也 經文多作[illegible]字[illegible]非正也

嬰孩 於盈反頸下也孩戶來反玉篇云[illegible]在嬰前故有作[illegible]字[illegible]

[illegible]上小見反也非此義也 拘躄 卑益反說文不能行也 癃疲

[illegible]上力弓反下北可反有作蓬皷俗字也 相撲 蒲角反通俗云伴相也有

[illegible]反小打也作僕普卜 木筩 徒東反郭璞云俗管也說文斷竹也有作筩字

[illegible]元帝吹筩是也 利鑺 俱縛反說文云大鋤 請

淨行處 行平聲 霸王 補罵反爾雅云日無[illegible]而王

謂之霸也 步屈 [illegible]文云尺蠖人以步屈名蠖[illegible]方言[illegible]又名步屈也關右合

[illegible]戶金反今詳此蟲即掘蟲之類是也步步屈身要因前捉物方移後足經論[illegible]

上耿下乘一捨一不准[illegible]見[illegible]步屈蟲也

第八卷

造諸 千到反 金篦 閉迷反[illegible]

[illegible]

鵯鶊 [illegible]反[illegible]

言頌說文字後追尋[illegible]三[illegible]用[illegible]
微不得[illegible]唯有此梵文隨[illegible]天王立下
前劫後劫皆用一梵天王所說百一劫亦
不變別故云常住更有五十字從初有一十
二字是翻字聲勢字有三十四字名為字母
別有四字名為助聲補字所五音倫之
聲聯斷齒唇吻等者則遮左參轉五音之
下又各有五音即遮迦法部伽河為五音隨
遷等皆從深淺如此國五音宮商角徵
羽五音之內又以五行相參轉之以清濁參
之以輕重以陰陽二氣抹之万類之是別其條
知矣故易曰觀乎天文以察時變觀乎人文

一切經音義卷第二十五　第四十張　誠

以化咸天下助其義也經言十四音者是譯
經主曇無讖法師依龍龕國文字乎捨不同
用字差別也若依中天竺國音旨其實不同
不余今乃演說列之如右智者審詳
㮇 何可反
啊 阿箇反阿字去聲兼引
瞖 伊以反伊字上聲
縊 伊異反伊字去聲兼引
塢 烏古反或作鄔亦通
汚 塢固反引聲牙關不開
翳 嬰計反
愛 哀蓋反引聲正體從愛字也
㳚 襖固反大開牙引聲
奧 阿告反引聲雖即重用坊字其中開合有異
暗 菴紺反
[illegible]

鶬鸛之小者也儀礼曰出如
鴒鵃余鄧舒鶖鵝也爲古字也
反㚣未反謂相似也見不審諦也
古文作髣髴說文仿佛並同用也
髣 芳往
髴
補百反埤蒼大舶也大者長
二十丈載六七百人者是也
大舶 叛三反
愞弱 奴亂反
蕃恢卯 弱也
寱 言 刀 刀 言也聲類不覺妄言也經文
多作調案諸字為鄭同俗言也
㯃觸 覔世反通俗文眠語也說文眠立庚

一切經音義卷第二十五　第四十一張　誠

反說文去柱也何承天纂文云桯偏也
又作飯衣二體同經文多作桒非也
次辯文字功德及出生次第 湘西沙門 慧琳撰
梵經云何婆羅門大之字義邪云無異
諦或云無盡以名句文身言說音
乃說諸佛[illegible]處方差別義理無窮故言無
湛然常住言常住者梵字獨得此稱諸國
文字不同此何者如東夏大南北其城[illegible]
及音國所有文字是小聖[illegible]隨方語

癸

摸 [illegible] 馱 [illegible] 跛 [illegible]

頗 [illegible] 麼 [illegible] 婆 [illegible] 麼 [illegible]

野 [illegible] 囉 [illegible] 攞 [illegible] 砢 [illegible]

嚩 [illegible] 捨 [illegible] 灑 [illegible] 縒 [illegible]

賀 [illegible] 乞 [illegible] 灑 [illegible]

已上三十四[illegible]

依中天音旨翻之只為古譯不分明更加訛謬疑誤後學此經是北涼小國玄始四年歲次乙卯當東晉義熙十一年曇無讖法師於姑臧依龜茲國胡本文字翻譯此經遂與中天音旨不同取捨差別言十四音者錯之甚矣誤除暗惡兩聲錯取魯留盧婁為數所以言其十四未審如何因此翻字龜茲與中天相去懸遠又不承師訓未解用中天文字所以乖違故有斯錯哀哉已經三百八十餘年竟無一人能正此失昔先賢道安法師符秦帝師東晉國德有言曰譯經有五失三不易也斯言審諦誠如所論智人達見明矣以此觀

甘反

惡 阿各反正體惡字也

已上一十二字是翻梵字之聲勢也

於此十二音外更添四字用補巧聲添文處用翻字之處輒不曾用亦不得所謂乙上聲微彈舌乙難重用取去聲引力短聲力去聲長引不轉舌此四字即經中古譯魯留盧婁是也後有三十四字名為字母也

迦 居佉反又取上聲

佉 墟迦反佉字取上聲擡音丘祛反

誐 魚迦反迦字准上音

伽 渠賀反伽字去聲重

仰 虐誐反兼鼻音讀音決兩反

左 臧可反上聲

瑳 倉可反上聲

嵯 慈我反

醝 甚賀反引聲重

孃 女兩反兼鼻音

綺 陂貫反

姹 坼賈反

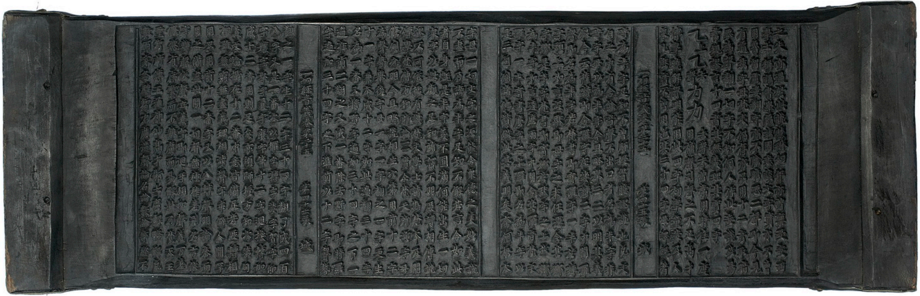
絮 紮雅反

搽 茶夏反去聲引

拏 儜雅反兼鼻音

嚲 多可反

佗 他可反他字上聲正體他字也



惟說此法妙是故前劫後劫皆佛興現世間
轉妙法輪若(?)依此梵文猶說方等典是也見
說大眾屋迦那經中有寺輪身林羅品持潮
以王十餘字劫後無量無邊能令衆生三業
清淨受逮當
成就上菩提

第九卷

迦陵提鳥 梵語此云實可愛鳥
鳬鷖 水鳥也似鳧黃赤色也此鳥有匹偶不匹則不飛故以此鳥於共匹行也

一切經音義卷第二十五　第四十七張　城

金礦 古猛反說文銅鐵璞石也從石黃聲也鄭玄璞石也云金玉在石未銷鍊曰鑛又作研礦並同
盛夏水長 張兩反又作漲音同
虧盈 上丘危反藏損也有作虧字非體也
月蝕 音食為去日中則昃月盈則蝕劉熙釋名云日月虧曰蝕稍稍侵虧如蟲食草木葉也
彗星 隨銳反尔(?)雅云彗星為欃槍也釋名云其星光稍稍似掃彗也人聞謂之掃星也
廝下 思移反廣雅命使也字書廝役也又作僕同謂賤役者也
怖遽 渠庶反廣雅怖畏懼也遽疾急也也經文有作懅亦通
堆阜 上都迴反有作埠下浮務反並並陵也
婆羅翅樹 此云白鷺也
尼迦 云抗樹其本堅實者是也
羅樹 此云不黑亦云不肼(?)也
佉陀羅
寠緻 直致反寠也又作緻同用也
三十二

一切經音義卷第二十五　第四十六張　城

相 十住婆沙第三卷瑜伽第十九大般若勝天王會及寶女經及菩薩藏經及此經卷具明三十二相文多不載也
八十種好 十住婆沙第七瑜伽四十八卷勝天王會無上依經第二具明此相也
輕蹈之 曲徒到反王備云蹈踐也
不匿 尼力反王備云隱也
鬱烝 上扶勿反李巡注尔雅云鬱盛氣也下之仍反說文火氣上也
解八種藥 一治身二治耳三治鼻四治小兒五治耶鬼六治毒七治胎病八占星如下者

嬰孩 乳哺 蒲布反含食也謂口中嚼食 / 也經有作餔補姑反謂中時食

食也 創皰 上初良反又作刅物皆古字也 / 說文創傷也經有作瘡恪字非

王也下蒲教反又作皰同說文面生 / 氣雅也經文有作疱字非正體也 ⿸疒帶下

當頰反又作嚾同字朴女人赤白滯二病也

閒中多吉帶三巻下漏病也釋名云下痢連

而赤白日滯言屬滯而難差也經文作並字

尚也同知列反習蟲螫也又作瞽字瞽也此

之兩字並 / 非經意 抄前箸後 箸忠慮反箸 / 言度也亦云

立 / 也 菴羅果 此無正翻狀如木瓜其子 / 香甘經取生熟雜分者也

先陁婆 淨三藏云是石鹽也出在信 / 度河邊故以河為名今經云

一名四實此喻 / 智臣相時而用 婆羅奢樹 此云赤 / 花樹也

迦尼迦樹 具云尼迦尉羅尼迦此 / 云月也割羅此云作也

東晉

阿叔迦樹 此云無 / 憂也 波吒羅

吒音竹嫁反此 / 翻為重葉樹也

第十卷

祠祀 徐理反尒雅云祭祀也礼記王者 / 為群姓立十祀謂諸侯五祀大夫

三祀士二祀庶人一祀 / 或竈小神作護吉者也 輕躁 子到反又 / 作趮同易

云處衆為躁躁猶動也論語日言未 / 及而言謂之躁鄭玄日躁不安靜也 口爽

所兩反敗也楚人 / 名羹敗日爽也 肴饌 士眷反又作籑 / 同說文饌具食

也 悵怏 於亮反說文怏怏不服 / 也蒼頡篇云怏懟恨也 唐捐

徒郎反徒也徒空也捐 / 音以專反玉篇弃也 摩伽陁國

梵語義譯云摩云無也伽陁害也言此國法 / 不行刑戮有犯死罪者送至寒林任其生死

又釋云摩者大也伽陁體也謂於五 / 印度此國最大統攝諸國故云大體 滿足

八斛 此摩伽陁國處中諸部之中用於天 / 律以治斗斛餘方不定皆此取則正

[illegible] 棠花 [illegible] 烏角鵄 [illegible] 婆師香 七

一切經音義卷第五十[illegible] 第五十[illegible]張 誠

浸壊 上精[illegible]入也[illegible] 說 十三偈者 [illegible]六[illegible]偈一[illegible]成十二也[illegible] 以是故偈也 怡悅 上[illegible] 姝 [illegible] 大 [illegible] 瓌 異 [illegible] 弊惡

謎反 惡性也 [illegible]也 急性也 咗核在地 [illegible]果中實也 諸名拘耶尼 西牛貨洲也 診之 之忍反 說文 診 視也 三蒼 候也 廣雅云 驗也 [illegible]作[illegible]一也

外道九十五種皆趣惡道 慧琳釋 外道者邪見[illegible]不[illegible]說所行所執各各不同 今且略舉[illegible]以明[illegible]別 所謂勝論數論執我計常五熱[illegible]身[illegible]時[illegible]食 起足裸形自餓投河[illegible]狗等戒[illegible]求生草[illegible]

一切經音義卷第五十上 第五十二張 誠

次按[illegible]乱[illegible]習諸邪定[illegible]利[illegible]苦不得解脫 是故經言皆趣惡道 瑜伽六七[illegible]揚九十[illegible]宗[illegible]如[illegible]二論戒禁所執以顯相[illegible]論之不過十六 如論中頌曰 執因中有果 顯了有去來 我常宿作因 自在等[illegible]法 [illegible]無邊[illegible]乱 計無因[illegible] 最勝淨吉祥 名十六異論 一因中有果宗 二[illegible]了宗 三去來實有宗 四計我有宗 五[illegible]宗 六宿作因論宗 七自在等因宗 八[illegible] 九[illegible]無邊論宗 十不死矯乱宗 十一計無因論宗 十二計[illegible]斷論宗 十三因果皆[illegible]宗 十四[illegible]勝宗 十五[illegible]計清淨宗 十六[illegible]計吉祥宗

恕己 舒預反考聲訓篇如也大戴礼恕 則何也聲類人普心恕物也

綜習 上子 宋反三蒼云綜理也謂機縷持絲交屈繩制 經令得開合成於文像學習亦須功者藝成 也

非一切衆生盡依飲食存 案孔子家語曰唯飲而不食者蟬也唯食而 不食者蠶也不食不飲者蜉蝣也亦食 亦飲者世間人畜也故知前偈推為

羸瘠 衆生無非普遍之言是有餘義也

上力往反下情亦反又作積棘 騎二體同用說文云瘠瘦也

刺刺 上此 自反草木刺人為束刁劍矛稍傷人者為刺 古文作束字說文木芒也下清亦反虞非以 田推 也

矛稍 上莫侯反下音朔巳 見前釋在第一卷十

一切經音義卷第二十五 城